

حرف الياء

٧٢٧

ياما فى الزوايا خبايا

وما خفى كان أعظم .

يضرب فى الأشياء المخفية غير الظاهرة .

ويقاله بالانجليزية :

Secrets hide in Corners.

٧٢٨

يا مربى فى غير ولدك يا بانى فى غير ملكك

أى الذى يربى فى غير أولاده كالبانى فى غير ما يملك لأن مصيره لغيره

وبعضهم يعكس فيقول :

يا بانى فى غير ملكك يا مربى فى غير ولدك .

٧٢٩

يبحر مع كل ريح

يقال للإنتهازى المنافق الذى يساير كل الظروف والتيارات فى سبيل مصلحته

الذاتية .

ويقاله بالانجليزية :

To Sail with every wind.

٧٣٠

يبقى الود ما بقى العتاب

يضرب حين يختلف الأحباب فيتعاتبون فتصفو قلوبهم ويتجدد حبههم وتطول مودتهم .

وأيضاً يضرب فى التسامح وقبول العذر ممن يعتذر دلالة على ندمه .
ويقابله بالانجليزية :

A bad excuse is better than none at all.

٧٣١

يبنى قصور فى الهواء

يعيش فى أحلام اليقظة .

يقال لمن يحلم بأمال ليس فى الواقع ما يدل على إمكانية تحقيقها .
ويقابله بالانجليزية :

To build Castles in the air.

٧٣٢

يثاب المرء رغم أنفه

يضرب للذى يأتى على حين غره جمعاً اجتمعوا على خير كمثل :

١ - إقامة صلاة جماعة فينخرط فيها .

٢ - دفع صدقات لمساكين فى حوجة فيساهم معهم .

٣ - إعادة مريض للإطمئنان عليه فينضم إليهم .

٤ - الأخذ بيد كفيف لعبور طريق .

هكذا دون ما سابق إنذار .

٧٣٣

يحشر أنفه فى كل شىء

يضرب لمن يتدخل فيما يعنيه وما لا يعنيه .

ويقاله بالانجليزية :

To Put one's nose into every thing.

٧٣٤

يحفر قبره بيده

يضرب فى سوء التصرف كمن يبحث عن ضرره باختياره .

ويقاله بالانجليزية :

To dig one's grave with one's teeth.

٧٣٥

يحفظ ماء وجهه

لمن يعمل على حماية سمعته والمحافظة على الثقة به .

ويقاله بالانجليزية :

Save one's face.

٧٣٦

يخبط خبط عشواء

يضرب للذى يعرض عن الأمر كأنه لم يشعر به ويضرب للمتهافت فى الشئ.

والعشواء الناقة ضعيفة البصر لا ترى ليلاً فهي تتخبط فصارت مثلاً .

يقول الشاعر :

بصلاح ذات البين طول بتائنكم
وتكون أيديكم معا في أمركم
ان مد في عمري وإن لم يمدد
ليس اليدان على التعاون كاليد
وفي المعنى :

هل ينهض البازي بغير جناح
قول آخر :

تأبى الرماح إذا اجتمعن تكسرا
وقول أمير الشعراء أحمد شوقي :
وإذا افترقن تكسرت أحادها
فالاتحاد قوة الضعاف
اتحدوا ضد العدو الجافي
وقوله أيضاً :

ان التعاون قوة علوية
يضررب في فضل التعاون والحث عليه حيث ان عمل اثنين متعاونين أسهل
وأجدى من عمل واحد بمفرده .
فأيد الواحدة تغسل الأخرى واليدان تغسلان الوجه .
ويقاله بالانجليزية :

One hand washes another & both the face.

الهاجع النائم

الناجع الذى خرج يتتبع ويسعى

أى أن الله سبحانه وتعالى متكفل بأرزاق الناس على إختلاف أحوالهم .

٧٤٤

يضع العربى امام الحصان

يقصد بذلك من يعكس ترتيب الأمور فيضع النتائج قبل المقدمات وقبل الأسباب .

ويقاله بالانجليزية :

Put the cart before the horse.

٧٤٥

ويروغ منك كما يروغ الثعلب

يعطيك من طرف اللسان حلاوة

وهو من قول صالح بن عبد القدوس :

مثل المنافق عليم اللسان أسود الجنان

يكذب ولا يصدق وقد حذرنا الدين من هذا فالمؤمن يتطابق لسانه وقلبه وسره وعلايته .

يضرب لبيان فضل الأعمال النافعة على الأقوال المعسولة والوعود السخية التي لا غنى عنها .

ويقاله بالانجليزية :

Deeds not words.

٧٤٦

يعلم من أين يؤكل الكتف

وقال رجل من عبس :

إني لأعرف ظهر الضفن أعدله عني وأعرف أنى أكل الكتفنا

قال الأصمعى : تقول العرب للرجل الضعيف الرأى أنه لا يحسن أكل لحم الكتف .

قال الشاعر :

إنى على ما ترين من كبرى أعلم من أين يؤكل الكتف

وقيل : إن لحم الكتف إذا نزعته من إحدى جهاته إنتزع جملة وإذا نزعته من
الجهة الأخرى تفرق ولم يخرج جملته .

يضرب لمن يأتي الأمور من مأتها لأن أكل الكتف أعسر من غيره لأنه
عضروف مشتبك باللحم .

والبصير بالموضع الذى ينتزع منه جملة هو من يستطيع الإنستفاع به على خير
وجه .

وكل عالم بالأمور بصير بمدخلها ومخارجها مثله كمثل الرجل الذى يعرف
الجهة التى ينتزع منها لحم الكتف بجملته .

إذا كان التاجر خبيراً بالسوق بصيراً بما يروج فيها وما لا يروج ، فهو يعرف
من أين يؤكل الكتف .

وإذا كان رجل السياسة يعرف كيف يتغلب على خصمه ويكسب أكبر الخبرة
لبلده ويصل من أقصر طريق إلى هدفه فهو يعرف من أين يؤكل الكتف .

وإذا المرء يكسب بأهون سعى ويحل المشكلة بأيسر حل ويصل إلى القلوب
من أقصر الطرق لا يقع فى ورطة ولا يدخل نفسه فى مأزق ولا يلبث إذا وقع
فى المأزق أن يخرج منه فهو يعرف من أين يؤكل الكتف .

يضرب للرجل الداهى .

وأيضاً فى الإنتهازى الذى يسعى وراء منفعته الذاتية .

ويقاله بالانجليزية :

He looks to the main chance.

٧٤٧

يعيش المحنة

يقصد بذلك أن يتعرض للنقد والهجوم من جهات متعددة .

ويقاله بالانجليزية :

Run the guntlet.

٧٤٨

او يغرق فى لعبه

يغرق فى شبر ماء

يضرب فى المبالغة وتهويل الأمور .

ومثله يعمل من الحبة قبة .

ويقاله بالانجليزية :

To get drowned in One's own spittle.

٧٤٩

يقرا بين السطور

لمن يمعن النظر فى الكلام ليكشف معانى غير معبر عنها صراحة .

ويقاله بالانجليزية :

Read between the lines.

٧٥٠

يقرا الكتاب من عنوانه

يضرب فى معرفة حقائق الأمور من مقدماتها أو الإشارات الدالة عليها .

بالرغم من أننا لا نستطيع الحكم على الكتاب من غلافه فلا بد من دراسة

الأمور دراسة متأنية شاملة قبل الحكم عليها فالنظرة السطحية غالباً ما تكون

خطأ .

٧٥١

فياليتنى كنت الطبيب المداوى

يقولون ليلى فى العراق مريضة

٧٥٢

يقيم الدنيا ويقعدها

يضرب حين يثير شخص اضطراباً أو فتنة بسبب موقف لا يرضى عنه .

ويقاله بالانجليزية :

To Raise Cain.

٧٥٣

يكاد المرئب يقول خذونى

يقال لمن أخطأ أو أكرم وئشك فى كل من حوله بأنهم يشيرون إليه ويعرفون فعلته .

يضرب فى الاستدلال على المذنب .

ويقال ثوب الفضيحة يشف عما تحته .

فمن اكتسبه فهو عار

ويقابله بالانجليزية :

We that Connits a foulthinks every one speaks of it .

٧٥٤

يكشر عن أنيابه

يظهر رغبته فى الانتقام .

ويقابله بالانجليزية :

Show oue's teeth.

٧٥٥

يكيل له الصاع صاعين

يضرب فى مقابلة الأوغاد من الناس ومحاربتهم بأسلحتهم .

ينبغى عدم إرتفاع صوت الدجاجة على صوت الديك .

يضرب للبيت غير السعيد بسبب تحكم الزوجة لا الزوج فى كل الأمور .

ويقابله بالانجليزية :

It is a sed house where the han crows louder than the cock.

ينتشر كالنار فى الهشيم

فى الإشاعات والأخبار التى تنتشر بسرعة فائقة .
ويقاله بالانجليزية :

Spread like wildfire.

اليوم خمر وغدا أمر

أى يشغلنا اليوم خمر وغداً يشغلنا أمر يعنى الحرب وهذا المثل لامرئ القيس
بن حجر الكندى الشاعر .

وكان أبو امرئ القيس حجر طرد امرئ القيس للشعر والغزل فلحق امرؤ
القيس بدمون من أرض اليمن فلم يزل بها حتى قتل أبوه ، فعلته بنو أسد بن
خزيمة .

فجاءه الأعور العجلى فأخبره بقتل أبيه .

فقال امرؤ القيس :

تطاول الليل علينا دمون دمون انا معشر يمانون

وإننا لو قمنا محسبون

ثم قال :

ضيعنى صغيراً وحملنى دمه كبيراً لأصبحوا اليوم ولاشرب غدا .

اليوم خمر وغدا أمر .

يوم لنا ويوم علينا

يضرب فى إنقلاب الدول والتسلى عنها وللتعبير عن انقلاب الحال من قول
الشاعر :

فيوم لنا ويوم علينا ويوماً نساءً ويوماً نسر
فتأتى أيام يكون للإنسان فيها العز والمجد والسيادة وتأتى غيرها تكون عاراً
وذلاً .



المراجع

إبراهيم أحمد شعلان :

الشعب المصرى فى أمثاله العامية . القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٢ .

أبو عبيد البكرى :

فصل المقال فى شرح كتاب الأمثال ، تحقيق عبد المجيد عامر بن إحسان عباس .
الخرطوم ، جامعة الخرطوم - قسم اللغة العربية ، ١٩٥٨ .

أبو عكرمة الضبى :

كتاب الأمثال ، تحقيق رمضان عبد التواب . دمشق ، مجمع اللغة العربية ، ١٩٧٤ .

أبو منير مؤرج بن عمر السدوسى :

كتاب الأمثال ، تحقيق رمضان عبد التواب . القاهرة . الهيئة المصرية العامة للكتاب ،
١٩٧١ .

أبو هلال العسكري :

كتاب جمهرة الأمثال ط ٢ ، تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم وعبد المجيد قطامش .
بيروت ، دار الجليل ، ١٩٨٨ . جزآن .

أحمد البشرى الرومى :

الأمثال الكويتية والمقارنة ، تأليف أحمد البشر وصفوت كمال . الكويت ، وزارة
الأعلام - مركز رعاية الفنون الشعبية ، ١٩٨٠ ، ٤ أجزاء .

أحمد بن محمد بن أحمد بن إبراهيم النيسابوري الميداني :

مجمع الأمثال ط ٣ . تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد . القاهرة ، دار الفكر ، ١٩٧٢ جزآن .

أحمد تيمور :

الأمثال العامية ، مشروحة ومرتبطة حسب الحرف الأول من المثل ، ط ٣ ، القاهرة ، لجنة نشر المؤلفات التيمورية ، ١٩٧٠ .

أحمد تيمور :

الكنائيات العلمية . القاهرة ، مطابع الأهرام ، ١٩٧٠ .

الترمذى

الأمثال من الكتاب السنة . بيروت ، دار ابن زيدون د . ت . .

تيسير الكيلاني

معجم الأمثال المقارن . بيروت ، مكتبة لبنان ، ١٩٩١ .

حمزة بن الحسن الاصفهاني :

الدرة الفاخرة فى الأمثال السائرة تحقيق عبد المجيد قطامش . القاهرة ، دار المعارف ، ١٩٧١ .

خالد حسيب صعب :

أقوال حكيمة فى الإنسان والوجود . بيروت ، المؤسسة العربية ، ١٩٨٤ .

الزمخشري . محمود بن عمر :

المستقصى فى أمثال العرب . بيروت ، دار الكتب العلمية ، ١٩٧٧ . جزآن .

سامية عطا الله :

الأمثال الشعبية المصرية . بيروت ، الوطن العربي ، ١٩٨٤ .

سميح السعيد :

الحكم والأمثال النبوية من الأحاديث الصحيحة ، الدار العربية اللبنانية ، ١٩٩٤ .

سمير بن الشريف :

الأمثال في القرآن . بيروت ، دار ومكتبة الهلال ، ١٩٨٥ .

سمير الششتاوى :

أمثال شعبية في حياة المصريين . القاهرة ، مكتبة مدبولي ، ١٩٩١ .

سمير شيخاني :

قاموس الحكم والأمثال والأقوال المأثورة . بيروت ، مؤسسة عز الدين ، ١٩٨٧ .

سميرة عبده :

التحليل النفسي للأمثال العربية . بيروت ، دار النصر ، ١٩٨٥ .

سيد صديق عبد الفتاح :

أسرار الناجحين في الحياة . القاهرة ، الدار المصرية اللبنانية ، ١٩٩٠ .

سيد صديق عبد الفتاح :

حكم وأمثال ونوادير من بطون التراث . القاهرة ، مكتبة مدبولي . د.ت. .

سيد صديق عبد الفتاح :

موسوعة أقوال الفلاسفة والحكماء في عالم النساء . القاهرة ، مكتبة مدبولي ، ١٩٨٨ .

سيد كريم :

الحكم والأمثال فى الأدب الفرعونى . القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٩٤ .

عبد الكريم الجهميان :

الأمثال الشعبية فى قلب الجزيرة العربية . الرياض ، دار أشبال العرب ، ١٩٧٩ .
٧ أجزاء .

فايق حسين راغب :

حدائق الأمثال العامية . القاهرة ، أمين راغب ، ١٩٤٣ .

فوزى العنتيل :

بين الفلكلور والثقافة الشعبية . القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٧٨ .

الماوردى :

الأمثال والحكم . الاسكندرية ، شباب الجامعة ، د . ت .

محسن محمد :

أقوال غير مأثورة . القاهرة ، مكتبة غريب ، ١٩٨٩ .

محمد أبو رحمة :

الأمثال الشعبية الفرعونية . القاهرة ، مكتبة مدبولى ، ١٩٩٠ .

محمد الحسن السمان :

جمال الخواطر فى الأدب والنوادر . دمشق ، دار المأمون للتراث ، ١٩٨٦ .

محمد داود التنير :

ألفاظ عامية فصيحة . القاهرة ، دار الشروق ، ١٩٨٧ .

محمد سعيد مبيض :

الحكم والأمثال الشعبية فى الديار الشامية . الدوحة ، دار الثقافة ، ١٩٨٦ .

محمد عبد الرحمن خان :

المستقصى من أمثال العرب . حيدر أباد ، مطبعة دائرة المعارف العثمانية ، ١٩٦٢ .
جزآن .

محمد عبد الغنى حسن :

من أمثال العرب . القاهرة ، مطبعة مصر ، ١٩٥٨ .

محمد عثمان جلال :

العيون اليواقظ فى الأمثال والمواعظ . القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ،
١٩٧٩ .

محمد قنديل البقلى :

الأمثال الشعبية . القاهرة ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ، ١٩٨٧ .

محمود إسماعيل صينى :

معجم الأمثال العربية . بيروت ، مكتبة لبنان ، ١٩٩٢ .

ممدوح حقى :

المثل المقارن بين العربية والإنجليزية ١١٠٠ مثل . بيروت ، دار الفالح ، ١٩٧٣ .

كمال محمد على :

* ليسانس آداب جامعة القاهرة :

قسم الوثائق والمكتبات عام ١٩٥٧

* شغل مناصب :

- ١ - مدير مكتبة وزارة الخارجية المصرية .
- ٢ - مدير مكتبة أكاديمية ناصر العسكرية العليا .
- ٣ - رئيس قسم التوثيق المكتبة المركزية جامعة الرياض .
- ٤ - مدير مكتبة معهد إتحاد البنوك الإسلامية - قبرص .
- ٥ - رئيس وحدة المعلومات - مركز الدراسات السياسية الإستراتيجية بمؤسسة الأهرام .
- ٦ - مدير التخطيط والمتابعة للمشروع الإعلامى (أطفالنا) .
- ٧ - مدير مكتبة جامعة أكتوبر للعلوم الحديثة والآداب .

* مؤلفات :

- ١ - إحسان عبد القدوس فى ٤٠ عام .
- ٢ - هيكل - المملكة والظل والتاريخ .
- ٣ - الشعراوى - القيثارة الإيمانية .
- ٤ - الشراقوى - الفلاح الثائر .
- ٥ - مركز الدراسات السياسية والإستراتيجية - قائمة تحليلية :

١٩٧١ - ١٩٨٠

عربى / انجليزى (بالإشتراك)

١٩٧١ - ١٩٨٦

- ٦ - النيل - فى الفكر السياسى المصرى (بالإشتراك) - تحت الطبع .